

Lavrov přirovnává politiku NATO k Hitlerově „Drang nach Osten“

infokuryr.cz/n/2023/05/27/lavrov-prirovnava-politiku-nato-k-hitlerove-drang-nach-osten

kuryr

27. května 2023



Ruský ministr zahraničí Lavrov přednesl na mezinárodní bezpečnostní konferenci hlavní projev, ve kterém vysvětlil ruský postoj k otázkám mezinárodní bezpečnosti. Našel i jasná slova. Protože Lavrovův projev z 24. května obsahoval několik velmi jasných výroků, rozhodl jsem se projev přeložit celý, abych jeho výroky nevytrhl z kontextu.

Začátek překladu:

Vážený pane předsedo, vážení kolegové, dámy a pánové,
jsem vděčný za pozvání vystoupit na 11. mezinárodním setkání vysokých představitelů bezpečnosti.

Potřebu takových diskuzí lze jen stěží přeceňovat. Mezinárodní vztahy jsou dnes uprostřed skutečně kardinálního a tektonického převratu. Možnost dominance jedné země nebo dokonce skupiny zemí již neexistuje. Svět se neustále posouvá ke spravedlivějšímu multipolárnímu systému založenému, jak řekl prezident Vladimir Putin na přehlídce Dne vítězství na Rudém náměstí 9. května tohoto roku, „na zásadách důvěry a nedělitelnosti bezpečnosti, rovných příležitostí pro svobodný a autentický rozvoj. všech zemí a národů“.

Jsme svědky postupného upevňování pozic států globálního Jihu a globálního východu, vedených především svými základními národními prioritami a nikoli úzkými vlastními zájmy jejich bývalých koloniálních pánů. Tomuto obecnému trendu se nevyhne ani mnohostranná diplomacie. Nové typy federací, jako je Shanghai Cooperation Organization, BRICS a Euroasijská hospodářská unie, pomáhají demokratizovat mezinárodní život. To vše by mělo z dlouhodobého hlediska vést k vyváženějšímu, udržitelnějšímu a inkluzivnějšímu světovému řádu.

Tento objektivní trend kategoricky odmítá západní menšina v čele s USA. Ve své snaze o ovládnutí světa se Washington a jeho satelity nezastaví před ničím, od jednostranných sankcí po informační válku. Jednají podle logiky studené války a liberálně rozmělňují geopolitiku ideologií. V rozporu s principem suverénní rovnosti států zakotveným v Chartě OSN vnucují světovému společenství umělé rozdělení na „demokracie“ a „autokracie“. Podle prohlášení učiněných na nedávném summitu G7 v Japonsku vidí Západ Rusko a Čínu jako strategické protivníky představující téměř existenční hrozbu pro jeho hegemonii.

Jde o to, že Západ se snaží nahradit světový řád orientovaný na OSN, který vzešel z druhé světové války, „pořádkem založeným na pravidlech“. Tato „pravidla“, která nikdo nikdy neviděl a která a priori nemohou být právně závazná, chtějí západní elity rozšířit na celý svět. Cíl je zřejmý: zničit systém moderního mezinárodního práva a

zpomalit rozvoj nových center světa v naději, že budou pokračovat v řešení jejich problémů v duchu kolonialistické politiky na úkor ostatních.

Po mnoho let Washington cílevědomě ničil evropskou bezpečnostní architekturu a soustředil se na vytváření nepřijatelných hrozeb pro Rusko. Stačí říci, že Spojené státy před 20 lety odstoupily od Smlouvy ABM, Smlouvy o zákazu raket středního doletu a Smlouvy o otevřeném nebi. Poté, co USA a jejich evropští spojenci proměnili OBSE na okrajovou strukturu, která nemá žádný vliv na stav věcí v evropské bezpečnosti, nastoupily již dlouho otevřeně provokativní kurz pro expanzi NATO na východ. A to navzdory politickým slibům sovětskému vedení nerozšiřovat alianci „ani o píd“, stejně jako závazkům přijatým na nejvyšší úrovni

Bezohledná expanze Severoatlantické aliance skutečně odráží záměry v srdci Hitlerovy politiky „Drang nach Osten“. Skutečné záměry západních politiků se znovu ukázaly v prosinci 2021, kdy Washington a Brusel znovu odmítly návrhy Ruska dát naší zemi právně závazné bezpečnostní záruky. Mimochodem, rád bych poznamenal, že nedávné rozhodnutí Ruska vypovědět smlouvu CFE je pouze formálním uznáním, že tato smlouva se stala zastaralou vzhledem k hlubokému zhoršení vojenské a politické situace v Evropě způsobeném USA a Bruselem.

Vojenská operace vedená na základě článku 51 Charty OSN o právu států na sebeobranu je vynuceným, ale nezbytným krokem k eliminaci ohrožení naší bezpečnosti ze strany NATO přímo na ruských hranicích a chránit před vyhynutím lidí, jejichž předkové žili na jejich pozemcích ve městech založených Ruskem po staletí.

„Kolektivní Západ“ se netají svým záměrem uštvout Rusku „strategickou porážku“. Používá kyjevský režim plný zbraní NATO jako protiruské beranidlo. Stále větší podíl západních zásilek se přitom nekontrolovaně šíří po celém světě.

Ve skutečnosti jsou do konfliktu přímo zapojeny země NATO na kyjevské straně. Tato nezodpovědná linie značně zvyšuje riziko přímého vojenského střetu mezi jadernými mocnostmi. Vysíláme signály do západních hlavních měst, že takový scénář nelze připustit. Bohužel jsou buď ignorovány nebo hrubě překrucovány pro účely propagandy.

Naši odpůrci také zvyšují „sázky“ na Ukrajině, protože pokus „rozbít“ Rusko rukou ukrajinských neonacistů se stal nedílnou součástí jejich celkové linie k oživení unipolárního světového řádu. Cílem je eliminovat konkurenty, aby „zlatá miliarda“ mohla pokračovat ve své neokoloniální agendě a odčerpávat zdroje zbytku světa ve svůj prospěch.

K tomu slouží Západem vytvořený systém „globalizace“, včetně jeho monetární, finanční a obchodní složky. Když si USA uvědomily, že ztratily svou světovou nadvládu a potřebují oslabit své konkurenty, Washington se okamžitě a bez váhání obrátil proti svým vlastním kdysi „posvátným“ principům volného trhu, spravedlivé soutěže, integrity majetku a presumpce neviny.

Proti většině států kromě Moskvy jsou slyšet výhrůžky a vydírání. Můžeme vidět, jak USA záměrně rozdmýchávají situaci kolem Tchaj-wanu jako součást svých „Indo-pacifických strategií“. Washington do svých ničivých plánů v asijsko-pacifické oblasti zahrnuje své satelity nejen v Evropě, ale i na Dálném východě. Prohlášením „nedělitelnosti euroatlantické a indo-pacifické bezpečnosti“ na summitu NATO v Madridu se západní státy rozhodly zasadit smrtelnou ránu aseanocentrické bezpečnostní architektuře v této části světa. Místo konstruktivní spolupráce ve prospěch všech zemí instalují Anglosasové v regionu vojenskou infrastrukturu NATO, vytvořit AUKUS a další vojensko-politické „malé aliance“ a pokusit se do jejich výbušných her zapojit některé země jihovýchodní Asie. To vše může být jen důvodem k vážným obavám.

„Kolektivní Západ“ už řadu let otřásá situací na Blízkém východě a v severní Africe. Snaží se nastolit svůj „řád“ v postsovětském prostoru, včetně Zakavkazska a Střední Asie. Po koloniálních praktikách se snaží dále využívat bohaté nerostné zdroje afrického kontinentu. USA nadále považují Latinskou Ameriku a Karibik za svůj „zadní dvorek“ a reagují nervózně, když tyto země provádějí nezávislou politiku. Ve všech zmíněných regionech obyvatelé Západu záměrně vyvolávají mezietnické, mezináboženské a mezinárodní konflikty.

Nejnovějším příkladem je situace v Súdánu. Kořeny problému, kterému země čelí, leží v dlouhodobé politice USA rozbití jednotného státu a vytvoření Súdánu a Jižního Súdánu. V důsledku toho nebyl v žádné zemi mír ani prosperita.

V zájmu snížení mezinárodního napětí vyzýváme Washington a Brusel, aby ukončily rozhodování o jednostranném použití síly a pokusy o marginalizaci OSN a přestaly vytvářet struktury mimo OSN s omezeným členstvím, které postrádají legitimitu, ale tvrdí, že vládnou všem ostatní. Musíme konstatovat, že západní vládnoucí kruhy nejsou připraveny na restrukturalizaci svého zahraničněpolitického vědomí na základě principů mezinárodního práva, kolegiality, rovnosti a vzájemného zohledňování zájmů.

Prioritou je nyní s větší udržitelností obnovit globální bezpečnostní architekturu založenou na bezpodmínečném respektování principů Charty OSN v jejich celistvosti a jejich vzájemné provázanosti v praxi. Vzhledem k destruktivní linii Západu a jeho neochotě poctivě spolupracovat lze tohoto cíle dosáhnout vytvořením regionálních a meziregionálních bezpečnostních mechanismů, které jsou mimo kontrolu Washingtonu a jeho satelitů, vytvořením koordinovaných prostorů pragmatické spolupráce a stabilního růstu.

Nejdůležitější pomocí mohou být skutečně demokratické mezivládní struktury, které podporují konstruktivní, kreativní a prozíravou agendu, která klade důraz spíše na konsensus než na blokovou

disciplínu. Je potřeba prohloubit různorodé vztahy mezi multilaterálními asociacemi působícími v širší euroasijské oblasti. Patří mezi ně CSTO, Euroasijská hospodářská unie, SNS, Šanghajska organizace pro spolupráci, ASEAN a Rada pro spolupráci v Perském zálivu. Je vhodné zahrnout otázky kontinentální bezpečnosti na seznam témat, která se mají projednávat v rámci mezinárodní organizace, která má nahradit Konferenci o interakci a opatřeních pro budování důvěry v Asii.

Pro dynamicky se rozvíjející euroasijské státy je stále naléhavější vytvořit stabilní mezinárodní prostředí a atmosféru dobrého sousedství. S uspokojením konstatuji, že je zájem spolupracovat bez diktátu a vměšování mimoregionálních mocností. Společné úsilí v oblasti bezpečnosti organicky doplní stávající spolupráci v oblasti průmyslu, infrastruktury a mezilidských kontaktů. Z dlouhodobého hlediska to bude přínosem nejen pro národy Eurasie, ale pro celý svět.

Drazí kolegové,

Vždy jsme věřili, že současné geopolitické otřesy by neměly být překážkou společného úsilí mezinárodního úsilí účinně čelit mnoha hrozbám společným celému lidstvu.

Problematika biologické bezpečnosti zůstává vysoce aktuální, zejména v kontextu faktů o nekontrolovaných vojensko-biologických aktivitách USA v různých oblastech světa. Pentagon pod záminkou poskytování sanitární a epidemiologické pomoci zahájil výstavbu a modernizaci mikrobiologických laboratoří pro vývoj komponent biologických zbraní podél hranic s Ruskem a Čínou.

Aktivity USA a jejich spojenců jsou v rozporu se závazky vyplývajícími z Úmluvy o biologických zbraních. Roste podpora iniciativ zaměřených na urychlené posílení této úmluvy tím, že se

dohodnou na důvěryhodných ověřovacích mechanismech, které zaručí transparentnost příslušných programů a jejich cílení nebiologickými zbraněmi.

Pod tlakem „Kolektivního Západu“ byla v posledních letech omezována mezinárodní protiteroristická spolupráce, přestože hrozby terorismu a extremismu stále narůstají. Největší výzvy nadále přicházejí ze strany IS a Al-Káidy a extremistických skupin s nimi spojených. Působí na Blízkém východě, v Africe, jižní, jihovýchodní a střední Asii a prokázaly svou schopnost rychle se přizpůsobit měnícím se geopolitickým podmínkám.

Členové NATO v čele s USA pokračují v kruté praxi využívání nacionalistických radikálů a extremistů pro jejich nezodpovědné geopolitické hry. To zahrnuje proměnu Ukrajiny v epicentrum pěstování a šíření nacistické ideologie a praktik, kde jsou práva národnostních menšin, zaručená četnými úmluvami, ničena zjevně rasistickými způsoby. USA a jejich satelity zavírají oči před tím, jak kyjevský režim používá teroristické metody k likvidaci politiků, osobností veřejného života, novinářů a dalších, kteří nesouhlasí s obnovou nacismu.

Militarizace vesmíru vyžaduje velkou pozornost. Rusko v tomto ohledu představilo řadu konstruktivních iniciativ. Navrhla návrh smlouvy s Čínou, která má zabránit rozmístování zbraní ve vesmíru a hrozbě nebo použití síly proti vesmírným objektům.

Využívání komerčních satelitů USA a jejich spojenců pro vojenské účely, zasahování do vnitřních záležitostí států a další podvratné aktivity považujeme za extrémně nebezpečný vývoj. Stejně jako drtivá většina zemí požadujeme, aby civilní vesmírná infrastruktura byla využívána pouze pro stanovené účely a v souladu s podmínkami Smlouvy o vesmíru z roku 1967.

Rostoucí hrozba, kterou představuje používání informačních a komunikačních technologií, se stala výzvou pro mezinárodní bezpečnost. USA a jejich spojenci zahájili militarizaci kyberprostoru, budování útočných arzenálů v této oblasti a zdokonalování metod vedení počítačových útoků. Washington hrubě zneužívá toho, že internet je nyní prakticky pod výhradní kontrolou Spojených států a amerických korporací. Vyzýváme k zintenzivnění dlouhodobé práce Mezinárodní telekomunikační unie na ukončení tohoto monopolu a na demokratizaci správy internetu.

Na rozdíl od západních pokusů přeměnit digitální prostor na arénu geopolitické konfrontace většina členských zemí upřednostňuje depolitizované a konstruktivní zapojení. Ruskem předložená koncepce vypracování speciální úmluvy OSN k zajištění mezinárodní informační bezpečnosti a další návrh úmluvy o boji proti kriminalitě v kyberprostoru se setkaly s širokou pozitivní odezvou.

Rusko, euroasijská a evropsko-pacifická supervelmoc, jedno z předních světových center, vždy prosazovalo konsolidaci mezinárodního společenství při řešení dnešních bezpečnostních výzev.

Ruská diplomacie je vždy otevřena dialogu s partnery za účelem vytvoření praktických dohod založených na rovnováze zájmů a vzájemném respektu. Klíčem k úspěchu je vycházet z univerzálních norem mezinárodního práva, především z principu suverénní rovnosti států.

konec překladu

Thomas Röper



PRO

PRÁVO RESPEKT ODBORNOST